



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

NOVA 50S (829000182)

**Batterijlader - starter
Chargeur de batterie - démarreur
Battery charger - starter
Cargador de baterías - arrancador**

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.04 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.06 Please read and keep for future reference
- ES** P.08 Leer y guardar para posteriores consultas

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Explosieve gassen ontstaan tijdens de lading. Het is belangrijk dat alle open vuur en vonken (waaronder sigaretten) uit de buurt van de lader worden gehouden.
- Deze lader werd ontworpen voor binnenshuis gebruik, in een goed geventileerde ruimte en op een vlakke ondergrond. Gebruik deze nooit in een vochtige omgeving.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact alvorens de laadkabels aan te sluiten of los te koppelen.
- Wees voorzichtig bij het aansluiten van de lader. Verzekер u ervan, dat de rode klem op de positieve pool aangesloten is, en de zwarte klem op de negatieve pool. Let erop, de klemmen niet omgekeerd aan te sluiten en laat ze niet met elkaar in contact komen.
- Lees alle veiligheidsvoorschriften en richtlijnen voor elk voertuig of toestel alvorens deze aan de batterijlader aan te sluiten, om de compatibiliteit te controleren.
- Bedek de lader niet. Laat lucht om de lader om oververhitting te vermijden. De lader is van een vertragingszekering voorzien. Een oververhitting zal de zekering inschakelen om schade te voorkomen, en de lader zal alleen na volledig afkoelen opnieuw opgestart kunnen worden.
- Gebruik de lader niet binnen het voertuig. Plaats de lader op een effen en stevige ondergrond, om schade aan de lader of aan het voertuig te voorkomen.
- Wijzig dit product niet. Reparaties en onderhoud moeten door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Gebruik enkel originele onderdelen.
- Draag een veiligheidsbril en latex/nitrile handschoenen. Alvorens een batterij van "onderhoud vereist" type op te laden moet de elektrolyt (batterijzuur) het maximum niveau bereiken. Gebruik nooit leidingwater. Gebruik gedistilleerd water of elektrolyt.
- Probeer nooit niet-oplaarbare batterijen op te laden.
- Probeer nooit een beschadigde of vervormde batterij op te laden.
- Houd de apparatuur buiten bereik van kinderen.
- De pool die niet met de chassis verbonden is moet als eerst aangesloten worden. De andere aansluiting moet op de chassis gebeuren, uit de batterij en de brandstofleiding. De lader mag dan aan de stroomvoeding aangesloten worden.
- Wanneer u op een batterij werkt, verwijder metalen sieraden en pas op de plaats van de gereedschappen zoals sleutels. Een kortsluiting veroorzaakt door het overbruggen van een pool onder spanning en de aarde kan zware letsel veroorzaken.
- Als batterijzuur met ogen of huid in contact komt, spoel onmiddellijk met zuiver water gedurende 15 minuten en raadpleeg een arts.

Technische gegevens

	NOVA 50S	
Spanning	V	230
Laadspanning	V	12/24
Startcapaciteit	Ah	20
Laadstroom	A	40
Referentiecapaciteit	Ah	40 - 700
Opgenomen vermogen	kW	Laden 1,2 - Starten 7
Afmetingen	mm	325 x 310 x 215
Gewicht	kg	14,500

Omschrijving (Afb. 1)

1	Draaggreep	6	12/24V aansluitingen
2	Ampèremeter	7	Zekering
3	On/Off schakelaar	8	Opbergruimte voor kabels
4	MIN/BOOST keuzeschakelaar	9	Laadklemmen
5	Functie Opladen/Starten keuzeschakelaar	10	Voedingskabel en stekker

NL



Afb. 1

"Onderhoud vereist" batterij

De "onderhoud vereist" batterijen hebben doppen voor een toegang naar de kamers die de platen en de elektrolyt bevatten. Voor een correcte werking en een lange levensduur van de batterij moet de elektrolyt op het maximum niveau blijven. Dit is vooral belangrijk voor de lading. Tijdens het bijvullen, draag een veiligheidsbril en handschoenen. Gebruik gedistilleerd water, nooit leidingwater. Na het bijvullen dienen de doppen verwijderd te blijven voor de duur van de lading.

Laadprocedure

Tijdens het opladen moet de spanning van de batterij voortdurend gecontroleerd en de laadstroom ingesteld worden.

1. Stel de 12V/24V positieve kabel in, zodat deze op de correcte verbinding aangesloten wordt voor de batterij die u wilt opladen. **Aandacht!** Controleer de correcte polariteit voordat u verder gaat. Een regeling op 24V voor een 12V batterij leidt tot schade.
2. Sluit de positieve rode kabel (+) aan op de positieve klem (+) van de batterij.
3. Sluit de negatieve zwarte kabel (-) aan op de negatieve klem (-) van de batterij.
4. Om de beginnen met de batterij op te laden, zet de keuzeschakelaar Charger/Starter (5) op **Charger**.
5. Zet de keuzeschakelaar MIN/BOOST (4) op **MIN**.
6. Sluit de lader aan de stroomvoeding aan en zet de schakelaar (3) op **ON**.
7. Controleer de spanning van de batterij met een geschikte meter, en wanneer de spanning 12V (of 24V), zet de keuzeschakelaar MIN/BOOST (4) op **BOOST**.
8. Blijf de spanning te controleren tijdens de lading en wanneer de batterij de maximale lading bereikt, ongeveer 14V (of 27V), zal de ampèremeter nul weergeven als ingangsstroom. Op dit ogenblik, schakel de lader uit.
9. Ontkoppel de lader van de stroomvoeding alvorens de laadkabels los te maken.

Startprocedure

1. Sluit de starter aan de batterij van het voertuig aan. Zorg ervoor, dat de polariteit gerespecteerd wordt.
2. Sluit de lader aan de stroomvoeding aan en schakel deze in.
Nota: Een assistent moet in het voertuig zitten, terwijl u de starter bedient.
3. Begin het voertuig op te starten, terwijl u de keuzeschakelaar Charger/Starter (5) op **Starter** zet voor **maximum** 3 seconden. Na elke poging moet u tenminste 120 seconden wachten, om de machine te laten afkoelen voor de volgende poging.
4. Indien het voertuig na 5 pogingen niet opstart moet u wachten totdat de machine volledig afgekoeld is. Indien u verder gaat met de pogingen zal de temperatuur van de kabel verhogen en dit kan tot schade aan de machine veroorzaken of de netspanning storen.

Consignes générales de sécurité

- Des gaz explosifs se produisent pendant la charge. Veillez à maintenir toute flamme vive et étincelle (y compris cigarettes) à distance du chargeur.
- Ce chargeur est conçu pour une utilisation à l'intérieur, dans un espace bien ventilé et sur une surface plane. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Débranchez le câble d'alimentation du réseau avant de brancher ou de débrancher les câbles de charge.
- Soyez prudent lors du branchement du chargeur. Assurez-vous que la pince rouge est branchée à la borne positive et la noire à la borne négative. N'inversez pas les pinces et ne les laissez pas se toucher.
- Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions pour tout véhicule ou machine avant de les brancher au chargeur de batterie, pour vous assurer de la compatibilité.
- Ne couvrez pas le chargeur. Laissez de l'air autour du chargeur, sinon il risque de surchauffer. Le chargeur est équipé d'un fusible temporisé. Une surchauffe déclenchera le fusible pour éviter des dommages et le chargeur ne fonctionnera à nouveau qu'une fois complètement refroidi.
- N'utilisez pas le chargeur à l'intérieur du véhicule. Placez-le sur une surface plane et ferme pour éviter des dommages au chargeur ou au véhicule.
- Ne modifiez pas ce produit. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié. N'utilisez que des pièces détachées originales.
- Portez des lunettes de protection et des gants en latex/nitrile. Avant de charger une batterie avec entretien, l'électrolyte (acide de batterie) doit arriver au niveau maximum. N'utilisez jamais d'eau du robinet. Utilisez de l'eau distillée ou un électrolyte.
- N'essayez jamais de charger une batterie non rechargeable.
- N'essayez jamais de charger une batterie endommagée ou déformée.
- Tenez les enfants à l'écart.
- La borne de la batterie non branchée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite au châssis, hors de la batterie et de la conduite de carburant. Le chargeur est alors prêt à être branché à l'alimentation électrique.
- Lorsque vous travaillez avec une batterie, retirez les bijoux en métal et vérifiez l'emplacement des outils comme les clés. Un court-circuit causé par un pont entre une borne sous tension et la terre peut entraîner de graves brûlures.
- Si de l'acide entre en contact avec les yeux ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire pendant 15 minutes et contactez d'urgence un médecin.

Données techniques

		NOVA 50S
Tension	V	230
Tension de charge	V	12/24
Capacité de démarrage	Ah	20
Courant de charge	A	40
Capacité de référence	Ah	40 - 700
Puissance absorbée	kW	Charge 1,2 - Démarrage 7
Dimensions	mm	325 x 310 x 215
Poids	kg	14,500

Description (Fig. 1)

1	Poignée de transport	6	Connexions 12/24V
2	Ampèremètre	7	Fusible
3	Interrupteur On/Off	8	Espace de rangement des câbles
4	Sélecteur MIN/BOOST	9	Pinces de bornes de batterie
5	Sélecteur de fonction Chargeur/Démarreur	10	Fiche et câble d'alimentation

FR



Fig. 1

Batterie avec entretien

Les batteries avec entretien ont des bouchons pour accéder aux chambres contenant les plaques et l'électrolyte. Pour qu'une batterie fonctionne correctement et assurer sa durée de vie, le niveau de l'électrolyte doit être maintenu au niveau maximum. C'est surtout important avant la charge. Lors de l'appoint, portez des lunettes de protection et des gants. Pour compléter le niveau, utilisez de l'eau distillée, jamais de l'eau du robinet. Après le remplissage, les bouchons doivent rester enlevés pendant la durée de la charge.

Procédure de charge

Pendant la charge, la tension de la batterie doit être continuellement surveillée et le courant de charge ajusté.

1. Réglez le câble positif 12V/24V de sorte qu'il soit branché à la connexion correcte pour la batterie que vous voulez charger. **Attention !** Contrôlez bien la connexion des polarités avant de commencer. Un réglage sur 24V pour une batterie 12V provoquera des dommages.
2. Branchez le câble rouge positif (+) à la borne positive (+) de la batterie.
3. Branchez le câble noir négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie.
4. Pour commencer à charger la batterie, mettez le sélecteur Charger/Starter (5) sur **Charger**.
5. Mettez le sélecteur MIN/BOOST (4) sur **MIN**.
6. Branchez le chargeur à l'alimentation électrique et mettez l'interrupteur (3) sur **ON**.
7. Contrôlez la tension de la batterie avec un voltmètre, et lorsque la tension de la batterie atteint 12V (ou 24V), mettez le sélecteur MIN/BOOST (4) sur **BOOST**.
8. Continuez à contrôler la tension pendant la charge et lorsque la batterie atteint la charge maximale, environ 14V (ou 27V), le courant d'entrée affiché sur l'ampèremètre marquera zéro. À ce moment, éteignez le chargeur.
9. Débranchez l'alimentation électrique avant d'enlever les câbles de la batterie.

Procédure de démarrage

1. Connectez le démarreur à la batterie du véhicule, en vous assurant que la polarité est bien respectée.
2. Branchez le démarreur à l'alimentation électrique et allumez le démarreur. **Remarque :** Vous aurez besoin d'un assistant pour s'asseoir dans le véhicule pendant que vous actionnez le démarreur.
3. Commencez à faire démarrer la voiture en même temps que vous mettez le sélecteur Charger/Starter (5) sur **Starter**, pendant 3 secondes **maximum**. Après chaque essai de 3 secondes, vous devez attendre au moins 120 secondes pour laisser refroidir la machine, avant de refaire un essai de 3 secondes.
4. Si après 5 essais le véhicule ne démarre toujours pas, vous devez attendre que la machine soit complètement refroidie. Si vous continuez à faire des essais, la température du câble va augmenter et provoquer des dommages à la machine et peut-être un dysfonctionnement de l'alimentation électrique.

General safety information

- Explosive gases are produced during the charging process. It is important that all naked flames and sparks (including cigarettes) are kept away from the charger.
- This charger is designed for indoor use in well ventilated areas on a flat stable surface. Do not use outdoors or in damp environment.
- Disconnect the mains power supply before connecting or disconnecting the charging cables.
- Connect the charger carefully. Make sure the red clamp is attached to the battery positive terminal and the black to the negative. Do not reverse the clamps or allow them to touch each other.
- Please read all the relevant safety instructions and guidelines for any vehicle or equipment connected to the battery charger to ensure compatibility.
- Do not cover the charger. Allow air to the charger as it will overheat. The charger is equipped with a time-lag fuse inside. Overheating will trip the fuse to prevent damage and will not reset until sufficiently cooled.
- Do not use the charger within the vehicle. Stand it on a level firm surface to prevent damage to the charger or vehicle.
- Do not tamper with this product. Repairs and maintenance must be carried out by an authorized service agent. Only use original spare parts. Do not modify this product in any way.
- Wear approved safety goggles (not safety glasses) and latex/nitrile gloves. Before charging a maintenance type battery the electrolyte (battery acid) must be filled to the maximum marked level. Never use tap water. Distilled water or electrolyte must be used.
- Never use this equipment to charge non-rechargeable batteries.
- Never attempt to charge a frozen battery.
- Never attempt to charge a damaged or distorted battery.
- Keep out of reach of children.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remove from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the mains.
- When working around batteries, remove metal jewellery and take care where any tools are placed, e.g. spanners. A short circuit caused by bridging the live terminal and ground can result in severe burns.
- If battery acid contacts the skin or eyes, flush immediately with clean water for 15 minutes and seek medical attention.

Technical data

		NOVA 50S
Voltage	V	230
Charging voltage	V	12/24
Starting capacity	Ah	20
Charging current	A	40
Reference capacity	Ah	40 - 700
Absorbed power	kW	Charging 1.2 - Start 7
Dimensions	mm	325 x 310 x 215
Weight	kg	14.500

Description (Fig. 1)

1	Carry strap	6	12/24V connections
2	Ammeter	7	Fuse
3	Power on/off switch	8	Front cable storage
4	MIN/BOOST function switch	9	Battery terminal clamps
5	Charger/Starter function switch	10	Plug

EN



Fig. 1

Maintenance type battery

Maintenance batteries have caps to access the chambers containing the plates and the electrolyte. For a battery to function correctly and to ensure its working life, the level of the electrolyte must be kept up to the maximum mark inside the chambers. This is particularly important before charging. When topping up it is virtually important that eye protection and rubber gloves are worn. It is necessary to maintain the electrolyte levels with distilled water, never use tap water. When adjusted, the caps should remain off through out the charging process.

Charging procedure

During the charging process the battery voltage must be continually monitored and the charging output current adjusted.

1. Adjust the 12V/24V positive cable so that it is connected to the thread pillar connection that is correct for the battery you will charge.
Caution! Double check the polarity connection before proceeding. Incorrectly setting 24V for a 12V battery will result in damage.
2. Connect the red positive cable (+) to the positive (+) terminal on your battery.
3. Connect the black negative lead (-) to the negative (-) terminal on your battery.
4. To begin to charge the battery, set the Charger/Starter switch (5) to **Charger**.
5. Set the MIN or BOOST switch (4) to **MIN**.
6. Connect the charger to your mains supply and set the On/Off switch (3) to **ON**.
7. Monitor the battery voltage with a suitable meter and when the battery voltage reaches 12V (or 24V), switch the MIN/BOOST switch (4) to **BOOST**.
8. Continue to monitor the battery voltage as it charges and when the battery reaches a full charge, around 14V (or 27V), the input current displayed on the ammeter will reduce to zero. At this point, switch off the charger.
9. Disconnect the mains supply prior to removing the charging leads from the battery.

Starting procedure

1. Connect the starter charger to the vehicle battery, ensuring the correct terminal polarity is maintained.
2. Connect the starter to the mains supply and turn on the starter.
Note: You will need an assistant to sit in the vehicle whilst you operate the starter facility.
3. Begin cranking the car at the same time as setting the Charger/Starter switch (5) to **Starter** for 3 seconds **maximum**. After each 3 seconds of cranking, you must allow a minimum of 120 seconds for the machine to cool before cranking for a further 3 seconds.
4. If after 5 start attempts, the vehicle has not started, you must wait for the machine to cool down, continuing with the start attempts will raise the temperature of the cable and will result in damage to the machine and may cause the mains supply to trip.

Información general de seguridad

- Los gases explosivos se producen durante el proceso de carga. Es importante que todas las llamas y chispas (incluyendo cigarrillos) se mantengan lejos del cargador.
- Este cargador está diseñado para uso en interiores en áreas bien ventiladas en una superficie plana y estable . No usar en exteriores o en un ambiente húmedo.
- Desconecte la fuente de alimentación de la red antes de conectar o desconectar los cables de carga .
- Conecte el cargador con cuidado. Asegúrese de que la pinza roja está unido al terminal positivo de la batería y el negro al negativo . No invierta las abrazaderas ni permita que se toquen entre sí .
- Lea todas las instrucciones de seguridad pertinentes y las directrices para cualquier vehículo o equipo conectado al cargador de batería para asegurar la compatibilidad .
- No cubra el cargador . Colocar el cargador en un lugar ventilado para evitar que se sobrecaliente. El cargador va equipado con un fusible térmico en su interior. El recalentamiento puede disparar el fusible, para evitar daños y no se reiniciará hasta que se enfrie lo suficiente.
- No utilice el cargador en la superficie del vehículo. Coloque el cargador en una superficie firme y plana para evitar daños en el cargador o el vehículo .
- No manipule este producto. Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por un agente de servicio autorizado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. No modifique este producto de ninguna manera .
- Use gafas de seguridad y guantes para cargar la batería. La batería debe ser cargada hasta el nivel máximo marcado . No utilice nunca agua del grifo. Siempre debe utilizarse agua destilada o electrolito.
- Nunca use este equipo para cargar las baterías no recargables.
- Nunca intente cargar una batería congelada.
- Nunca intente cargar una batería dañada o distorsionada.
- Mantener fuera del alcance de los niños .
- Conectar la pinza de color rojo al terminal (+) de la batería. Conectar la pinza de carga de color negro al chasis del coche lejos de la batería y del conducto de carburante.
- Cuando se trabaja cerca de las baterías, quite objetos de metal y tener cuidado donde se colocan las herramientas , por ejemplo, llaves inglesas . Un cortocircuito causado por la reducción de la terminal de tensión y tierra, puede producir quemaduras graves.
- Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o los ojos , lávelos inmediatamente con agua limpia durante 15 minutos, y busque atención médica.

Datos técnicos

		NOVA 50S
Voltaje	V	230
Tensión de carga	V	12/24
Capacidad de arranque	Ah	20
Corriente de carga	A	40
Capacidad de referencia	Ah	40 - 700
Potencia absorbida	kW	Carga 1,2 - Arranque 7
Dimensiones	mm	325 x 310 x 215
Peso	kg	14,500

Descripción (Fig. 1)

1	Correa de transporte	6	Conexiones 12/24V
2	Amperímetro	7	Fusible
3	Interruptor de encendido/apagado	8	Almacenamiento de cable frontal
4	Selector de función MIN/BOOST	9	Bornes de la batería
5	Selector de función Cargador / Arrancador	10	Enchufe

ES



Fig. 1

Batería con mantenimiento

Las baterías van provistas de tapas de acceso a las cámaras que contienen el electrolito. Para asegurar que una batería funcione correctamente y poder prolongar su vida laboral es necesario mantener el nivel del electrolito en su marca máxima. Esto es particularmente importante antes de realizar la carga de la batería. Cuando se rellene el nivel de electrolito es necesario el uso de guantes y gafas, utilice siempre agua destilada, nunca agua del grifo. Una vez ajustado el nivel, las tapas deben permanecer cerradas durante todo el proceso de carga.

Durante el proceso de carga del voltaje de la batería debe ser monitoreado continuamente y la corriente de salida de carga ajustada.

Carga

1. Ajuste el cable positivo 12V/24V correctamente a la batería a cargar.
¡Precaución! Vuelva a comprobar la conexión de la polaridad antes de proceder. Una configuración incorrecta de 24 V para una batería de 12V se dañará .
2. Conecte el cable rojo positivo (+) a la terminal positiva (+) de la batería.
3. Conecte el cable negro negativo (-) al terminal negativo (-) de la batería.
4. Para comenzar a cargar la batería , ajuste el interruptor de carga / arranque (5) para la **carga** .
5. Ajuste el MIN o BOOST interruptor (4) para **MIN**.
6. Conecte el cargador al suministro de la red y ponga el interruptor de encendido / apagado (3) en la posición **ON** .
7. Vigilar la tensión de la batería con un medidor adecuado y cuando la tensión de la batería alcanza el 12V (o 24V en consecuencia), cambie el interruptor de MIN / **BOOST** (4) para impulsar.
8. Continuar vigilando la tensión de la batería , ya que cobra y cuando la batería alcanza la carga completa , alrededor de 14V (o 27V en consecuencia) , la corriente de entrada que aparece en el amperímetro se reducirá a cero. En este punto , desconecte el cargador.
9. Desconectar el suministro de la red antes de retirar la carga conduce desde la batería .

Arranque

1. Asegúrese antes de efectuar el arranque del vehículo que la batería está bien conectada a los respectivos bornes.
2. Conecte el arrancador a la red eléctrica y arranque el vehículo.
3. Empiece a arrancar el vehículo en intervalos de 3 segundos, después de cada intervalo de 3 segundos de arranque, debe permitir un descanso mínimo de 120 segundos para que el arrancador se enfrie antes de volver a girar durante 3 segundos.
4. Si después de 5 intentos de arranque, el vehículo no se ha iniciado, debe esperar a que el equipo se enfrie, de continuar con los intentos de arranque elevará la temperatura del cable y puede causar daños a la máquina y puede hacer que el suministro de la red se dispare.

**NL EG conformiteitsverklaring
FR Déclaration de conformité CE
EN EC declaration of conformity
ES Declaración de conformidad según la CE**

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer
Fabricante/Importador

Aslak S.L.
Salvador Gil i Vernet, 5
Pol. Ind. Can Torres i Can Llobet
ES-08192 Sant Quirze del Vallès - Barcelona

Vynckier Tools nv.
Avenue Patrick Wagnonlaan, 7
ZAEM de Haureu
B-7700 Mouscron - Moeskroen

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par ceci que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :
Declara que los siguientes productos:

Product **Batterijlader - starter**
Produit **Chargeur de batterie - démarreur**
Product **Battery charger - starter**
Producto **Cargador de batería - arrancador**

Order nr. : **NOVA 50S** (829000182)

Geldende CE-richtlijnen **2006/42/EC**
Normes CE en vigueur **EMC 2004/108/EC**
Relevant EU directives **LVD 2006/95/EC**
Normativas de la CE

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.
Cumple las disposiciones de dicha Directiva, incluyendo las modificaciones vigentes en el momento de esta declaración.

Moeskroen/Mouscron, 17/12/2013

Bart Vynckier, Director
VYNCKIER TOOLS NV

